

23-27.3.2011

香港文化中心大劇院

Grand Theatre
Hong Kong Cultural Centre

演出長約2小時，包括一節中場休息

Running time: approximately 2 hours with
one interval

- 06 莫米克斯舞蹈奇藝坊
MOMIX Dance Theater
- 09 演出及創作 Credits
- 11 藝術總監的話 Artistic Director's Notes
- 12 節目 Programme
- 27 簡歷 Biographies

敬請關掉所有響鬧及發光裝置，請勿擅自攝影、錄音或錄影，多謝合作。

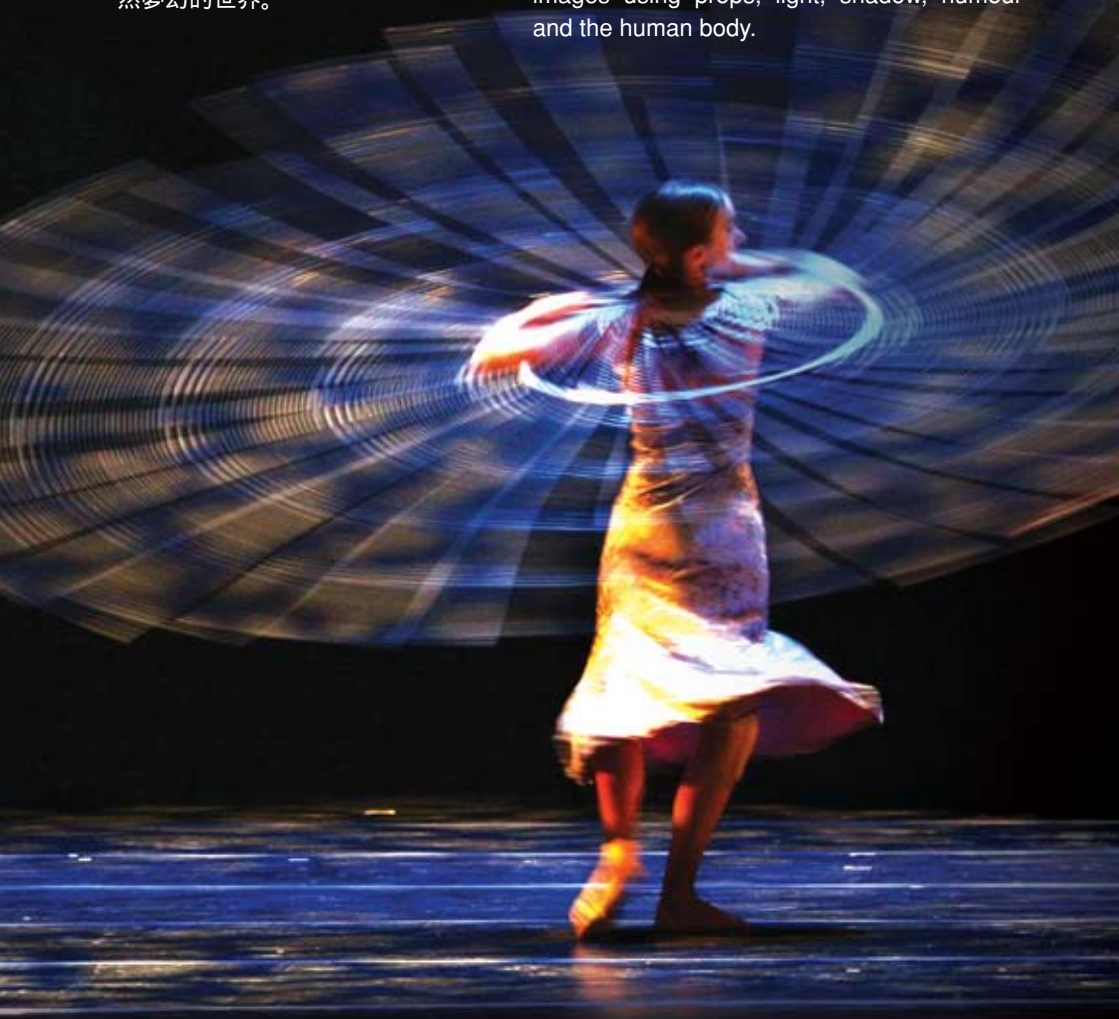
Please switch off all sound-making and light-emitting devices. Unauthorised photography or recording of any kind is strictly prohibited. Thank you for your co-operation.

封面及所有照片 All photographs © Max Pucciariello

莫米克斯舞蹈奇藝坊 MOMIX Dance Theater

在摩斯·潘德頓領導下，莫米克斯一眾各懷絕技的幻影舞者以跳脫的創意和美妙的肢體演繹作品，成為國際知名的藝團。30年來，莫米克斯都擅長以道具、燈光、影子、幽默和肢體，塑造出無數超然夢幻的世界。

Known internationally for presenting work of exceptional inventiveness and physical beauty, MOMIX is a company of dancer-illusionists under the direction of Moses Pendleton. For 30 years, MOMIX has been celebrated for its ability to conjure up a world of surrealistic images using props, light, shadow, humour and the human body.



除了巡迴演出，該團還參與多項影視作品，如與意大利廣播電視公司製作了五集專題節目，並於55個國家播放，又曾在法國國營電視二台演出，以及成為美國公共電視網的美國舞藝系列作品。莫米克斯曾參與巴黎舉行的「向畢加索致敬」活動，又獲選代表美國於希臘古城德爾斐的歐洲文化中心演出。此外，成員辛西婭·奎因及卡爾·鮑曼曾在電影《FX II》中扮演機動小丑 Bluey 一角，並由潘德頓擔任動作指導。該團亦與加拿大蒙特利爾交響樂團及指揮夏爾·杜托華合作，參與穆索爾斯基的《圖畫展覽會》的影碟製作，更獲國際艾美獎最佳表演藝術獎。1992年，為慶祝三藩市巨人棒球隊啟用座落於亞利桑那州斯科茨代爾市的季前訓練營，該市文化中心及華盛頓大學特約潘德頓創作了舞蹈《Bat Habits》；1994年，潘德頓把概念延伸，創作了《棒球》。此外，莫米克斯曾參與1993年於韓國大田世博會首演的首齣立體IMAX電影《IMAGINE》，電影後來於全球IMAX影院上映。

莫米克斯以康涅狄克州一個名為華盛頓的小鎮為基地，但足跡遍佈全國，並多次出訪海外各地，包括加拿大、西班牙、希臘、意大利、法國、德國、俄羅斯、丹麥、英國、奧地利、愛爾蘭、荷蘭、阿根廷、墨西哥、巴西、智利、日本、台灣、新加坡及澳洲。

In addition to stage performances worldwide, the company has frequently worked on special projects and in film and television. MOMIX has made five Italian RAI television features which are broadcast to 55 countries (including the USSR and China) and has performed on Antenne II in France. MOMIX was also featured in PBS's *Dance in America* series. The company participated in the *Homage à Picasso* in Paris and was selected to represent the US at the European Cultural Center at Delphi. MOMIX dancers Cynthia Quinn and Karl Baumann played the role of "Bluey" in the film *FX II*, under the direction of Moses Pendleton. The company is featured on a Decca Records laser disc, appearing with Charles Dutoit and the Montreal Symphony Orchestra in the Rhombus Media film of Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*, winner of an International Emmy for Best Performing Arts Special. In 1992, Pendleton created *Bat Habits*, developed with the support of the Scottsdale Cultural Council/Scottsdale Center For the Arts, Scottsdale Arizona and the University of Washington to celebrate the opening of the San Francisco Giants' new spring training park in Scottsdale, Arizona. This work was the forerunner of *Baseball* which was created by Pendleton in 1994. MOMIX is featured in one of the first IMAX films in 3-D, *IMAGINE*, which premiered at the Taejon Expo 93 and was subsequently released at IMAX theatres world-wide.

MOMIX has performed throughout the US, Canada, Spain, Greece, Italy, France, Germany, Russia, Denmark, the UK, Austria, Ireland, Holland, Argentina, Mexico, Brazil, Chile, Japan, Taiwan, Singapore and Australia. The company is based in Washington, Connecticut.

藝術總監

摩斯·潘德頓

副總監

辛西婭·奎因

聯合創作 / 演出

海瑟·瑪姬、妮歌·洛依德斯、
寶拉·利弗拉、雅思明·里、
瑞貝卡·拉斯姆森、大維·迪勞、
史蒂芬·馬歇爾、添·美樂迪、
布賴恩·西默遜、亞雷德·伍丹

技術總監

伍德羅·迪克

導演

姬絲汀·布契尼

服裝

菲比·卡茨因、摩斯·潘德頓、
辛西婭·奎因

雕塑及道具

艾倫·保丁、馬堤·龐特

Artistic Director

Moses Pendleton

Associate Director

Cynthia Quinn

With

Heather Magee, Nicole Loizides, Paula Rivera
Yasmine Lee, Rebecca Rasmussen, David Dillow
Steven Marshall, Tim Melady
Brian Simerson, Jared Wootan

Technical Director

Woodrow Dick

Stage Director

Cristian Buccioli

Costumes

Phoebe Katzin, Moses Pendleton, Cynthia Quinn

Sculpture and Props

Alan Boeding, Marty Ponte



文：摩斯·潘德頓

我認為《reMIX》是展現莫米克斯美學的一個精妙橫截面。我們選輯過去30年來鍾愛的作品，希望為觀眾帶來逗趣、驚喜、充滿能量的演出。

我將《reMIX》視為一個物理 / 視覺劇場及一種舞蹈經驗。我們採用獨特的燈光和簡單的道具，像施展魔法一樣將人體動作的潛能擴大。我們的演出者都受過舞蹈訓練，亦有體操、雜技甚至體育經驗。模仿能力也是一個必要條件，因為他們不只跳人類的舞蹈，還要跳得像鳥、像花，甚或像蜥蜴，以創造出視覺及光學的錯覺效果。

我們在郊外生活和工作，被自然界的一切圍繞，那就是我們的靈感來源。

莫米克斯的世界充滿奇詭和異變，絕不讓人一目了然。我們不說具體故事，而是企圖喚醒想像力。幻想就是我們現實的一部份。

我們嘗試把觀眾帶到一個由愛神主宰的國度，在這裏你會看到人類動作的各種可能性，異想天開、妙趣橫生。我們希望給觀眾激勵、鼓舞，讓大家踏着輕快的腳步離場。請盡情享受我們的演出。

by Moses Pendleton

I feel *reMIX* offers a nice cross section of the MOMIX aesthetic. It's a compilation of some of our favorite pieces from the past 30 years sewn together to create a high-energy evening that I hope teases and surprises.

I see *reMIX* as physical / visual theatre and a dance experience. We employ unique lighting and simple props to magically expand the movement potential of the human body. Our performers have typically had dance training as well as experience in gymnastics, acrobatics and sometimes athletics. Mimetic skills are also a requirement as they must dance not only as humans but as birds, flowers or parts of a lizard, creating optical illusions and optical confusions.

We live and work in the countryside with nature all around us which proves to be a muse and inspiration.

The world of MOMIX is less literal than it is transformative and metamorphic. We don't tell specific stories but try to be evocative stimulating the imagination. Fantasy is an integral part of our reality.

We attempt to transport the viewer into a world with different physical possibilities, some strange, beautiful place where Eros is king and humour abounds. We strive to energise, inspire and leave a lightness in the step of our audience. Please enjoy the Mix.

《太陽之焰》，選自《植物園》

創作及導演

演出

燈光

服裝

音樂

摩斯．潘德頓

全體舞者

喬舒亞．斯塔巴克、摩斯．潘德頓

菲比．卡茨因

布蘭特．路易斯《Mr. Mahalo Head》

《雙人舞》，選自《莫米克斯經典》

編舞

演出

服裝

燈光

音樂

摩斯．潘德頓、添．阿茨圖、索爾維琪．奧爾森

瑞貝卡．拉斯姆森、史蒂芬．馬歇爾

菲比．卡茨因

賀維．比恩克利

馬丁．法蘭克林、米高．奧登姆斯

理查．克萊爾《一千年》

《金盞花》，選自《植物園》

創作及導演

演出

燈光

服裝

音樂

摩斯．潘德頓

雅思明．里、妮歌．洛依德斯、海瑟．瑪姬

瑞貝卡．拉斯姆森、寶拉．利弗拉

喬舒亞．斯塔巴克、摩斯．潘德頓

菲比．卡茨因

蘇法拉《目的地》

《蜥蜴之舞》，選自《仙人掌篇》

創作及導演

協助

演出

燈光

木偶設計

雕塑設計

服裝

音樂

摩斯．潘德頓

辛西婭．奎因、科利．達令、布賴恩．桑德斯

克萊克．伯曼、安姆凡尼曼尼．科哈旺

妮歌．洛依德斯、珍．卡羅寶路、卡拉．奧古拉圖

布賴恩．西默遜、米高．霍斯華茲

阿利桑那芭蕾舞團

史蒂芬．馬歇爾、添．美樂迪

布賴恩．西默遜、亞雷德．伍丹

喬舒亞．斯塔巴克、摩斯．潘德頓

米高．克立

艾倫．保丁

菲比．卡茨因

布蘭特．路易斯及彼得．伍迪《內陸攻擊》

Solar Flares from Bothanica

Created and directed by

Interpreters

Lights

Costumes

Music

Moses Pendleton

The Company

Joshua Starbuck, Moses Pendleton

Phoebe Katzin

Mr. Mahalo Head by Brent Lewis*TUU from Momix Classics*

Choreography

Interpreters

Costumes

Lights

Music

Moses Pendleton, Tim Acito, Solveig Olsen

Rebecca Rasmussen, Steven Marshall

Phoebe Katzin

Howell Binkley

One Thousand Years by Martin Franklin,
Mykl O'Dempsey and Richard Clare
(TUU / Waveform)*Marigolds from Bothanica*

Created and directed by

Interpreters

Lights

Costumes

Music

Moses Pendleton

Yasmine Lee, Nicole Loizides, Heather Magee

Rebecca Rasmussen, Paula Rivera

Joshua Starbuck, Moses Pendleton

Phoebe Katzin

Destinations by Suphala*Gila Dance from Opus Cactus*

Created and directed by

Assisted by

Interpreters

Lights

Puppet Design

Sculpture Design

Costumes

Music

Moses Pendleton

Cynthia Quinn, Kori Darling, Brian Sanders

Craig Berman, Amphanymany Keohavong

Nicole Loizides, Jane'l Caropolo, Kara Oculato

Brian Simerson, Michael Holdsworth and
the Ballet Arizona

Steven Marshall, Tim Melady, Brian Simerson

Jared Wootan

Joshua Starbuck, Moses Pendleton

Michael Curry

Alan Boeding

Phoebe Katzin

Outback Attack by Brent Lewis and Peter Woody

《卡拉卡拉浴池》

編舞
協助

摩斯·潘德頓
辛西婭·奎因·妮歌·洛依德斯·海瑟·瑪姬
瑞貝卡·拉斯姆森·賈拉·利弗拉
卡桑德拉·泰勒

演出

雅思明·里·妮歌·洛依德斯·海瑟·瑪姬
瑞貝卡·拉斯姆森·賈拉·利弗拉

服裝
音樂

菲比·卡茨因
大衛及史蒂夫·戈頓《崇敬》

《人造衛星（旅伴）》，
選自《超級莫米克斯》

創作及導演
協助

摩斯·潘德頓
添·阿茨圖·艾茨拉·卡德維
羅林·卡姆波拉特羅·克萊爾·卡普蘭
彼·科哈旺·蘇珊·蘭姆·雅思明·里
辛西婭·奎因·布賴恩·桑德斯·布賴恩·西默遜

演出

妮歌·洛依德斯·海瑟·瑪姬·添·美樂迪
瑞貝卡·拉斯姆森·賈拉·利弗拉
布賴恩·西默遜·亞雷德·伍丹

雕塑設計
燈光
音樂

艾倫·保丁·馬堤·龐特
賀維·比恩克利
布蘭達·沛利及莉莎·謝拉特《亮飾》
音樂序曲由布賴恩·西默遜作曲及演奏

《EC》，選自《莫米克斯經典》

編舞
演出
音樂

摩斯·潘德頓及全體舞者
全體舞者
拉拉吉·維娜及摩斯·潘德頓《EC》

—— 中場休息 ——

《鵝》，選自《太陽花月》

創作及導演
演出

摩斯·潘德頓
雅思明·里·妮歌·洛依德斯·海瑟·瑪姬
瑞貝卡·拉斯姆森·賈拉·利弗拉

服裝
燈光
音樂

菲比·卡茨因
喬舒亞·斯塔巴克·摩斯·潘德頓
艾略特·摩根·鍾斯及尼克·伍芙遜《珍寶》

Baths of Caracalla

Choreography

Assisted by

Interpreters

Costumes

Music

Moses Pendleton

Cynthia Quinn, Nicole Loizides, Heather Magee
Rebecca Rasmussen, Paula Rivera
Cassandra TaylorYasmine Lee, Nicole Loizides, Heather Magee
Rebecca Rasmussen, Paula Rivera

Phoebe Katzin

Reverence by David and Steve GordonSputnik (Fellow Traveller)
from *Supermomix*

Created and directed by

Assisted by

Interpreters

Sculpture Design

Lights

Music

Moses Pendleton

Tim Acito, Ezra Caldwell, Lorin Campolattaro
Claire Kaplan, Pi Keohavong, Suzanne Lampf
Yasmine Lee, Cynthia Quinn, Brian Sanders
Brian SimersonNicole Loizides, Heather Magee, Tim Melady
Rebecca Rasmussen, Paula Rivera
Brian Simerson, Jared Wootan

Alan Boeding, Marty Ponte

Howell Binkley

Diamante by Brenda Perry and Lisa Gerard
Musical prelude composed and performed by
Brian Simerson*EC from Momix Classics*

Choreography

Interpreters

Music

Moses Pendleton and the Company

The Company

EC by Laraaji, Vena and Moses Pendleton

— Interval —

Geese from Sun Flower Moon

Created and directed by

Interpreters

Costumes

Lights

Music

Moses Pendleton

Yasmine Lee, Nicole Loizides, Heather Magee
Rebecca Rasmussen, Paula Rivera

Phoebe Katzin

Joshua Starbuck, Moses Pendleton

Treasure by Elliot Morgan Jones and Nick Woolfson

《席間閒談》，選自《莫米克斯經典》

編舞
演出
燈光
音樂

摩斯．潘德頓、卡爾．鮑曼
史蒂芬．馬歇爾
布魯斯．高斯坦、摩斯．潘德頓
德娜杰、沃爾斯、G馬歇爾《安全無恙》

《月光》，選自《太陽花月》

創作及導演
演出
燈光
服裝
音樂

摩斯．潘德頓
海瑟．瑪姬、瑞貝卡．拉斯姆森、賈拉．利弗拉
喬舒亞．斯塔巴克、摩斯．潘德頓
菲比．卡茨因
奇雲．杜利《醒來》

《水之花》*，選自《植物園》

編舞
演出
服裝
舞台設計
音樂

摩斯．潘德頓、辛西婭．奎因
妮歌．洛依德斯
菲比．卡茨因、辛西婭．奎因
菲比．卡茨因
德瓦．彼瑪、米坦《合一根本咒》

《捕夢者》，選自《仙人掌篇》

創作及導演
協助
演出
服裝
雕塑設計
燈光
音樂

摩斯．潘德頓
克萊克．伯曼、布賴恩．桑德斯
海瑟．瑪姬、史蒂芬．馬歇爾
菲比．卡茨因
艾倫．保丁
喬舒亞．斯塔巴克、摩斯．潘德頓
戴蒙．舒瓦加《山之東行》

《如果你需要一個伴》

創作及導演
協助
演出
音樂

摩斯．潘德頓
森姆．碧克曼、史蒂芬．馬歇爾、辛西婭．奎因
瑞貝卡．拉斯姆森、布賴恩．西默遜、亞雷德．伍丹
全體舞者
巴赫《布蘭登堡第二協奏曲》

*《水之花》部份由布蘭登．費特贊助，並向「舞者回應愛滋病」組織致敬

演出節目或有更改

Table Talk from Momix Classics

Choreography

Moses Pendleton, Karl Baumann

Interpreter

Steven Marshall

Lights

Bruce Goldstein, Moses Pendleton

Music

Safe From Harm by R Del Naja, A Vowles and G Marshall*Moon Beams from Sun Flower Moon*

Created and directed by

Moses Pendleton

Interpreters

Heather Magee, Rebecca Rasmussen, Paula Rivera

Lights

Joshua Starbuck, Moses Pendleton

Costumes

Phoebe Katzin

Music

Waken by Kevin Dooley*Aqua Flora* from Botanica*

Choreography

Moses Pendleton, Cynthia Quinn

Interpreter

Nicole Loizides

Costume Design

Phoebe Katzin, Cynthia Quinn

Construction by

Phoebe Katzin

Music

Moola Mantra by Deval Premal and Miten*Dream Catcher from Opus Cactus*

Created and directed by

Moses Pendleton

Assisted by

Craig Berman, Brian Sanders

Interpreters

Heather Magee, Steven Marshall

Costumes

Phoebe Katzin

Sculpture Design

Alan Boeding

Lights

Joshua Starbuck, Moses Pendleton

Music

Mountain Walk East by Daimon Schwalger*If You Need Some Body*

Created and directed by

Moses Pendleton

Assisted by

Sam Beckman, Steven Marshall, Cynthia Quinn

Rebecca Rasmussen, Brian Simerson, Jared Wootan

Interpreters

The Company

Music

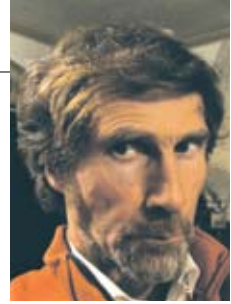
Brandenburg Concerto No 2 by Johann Sebastian Bach**Aqua Flora* sponsored in part by Brandon Fradd in honour of Dancers Responding to AIDS**Special thanks to:**

Sharon Dante, Nutmeg Ballet, James Patrick and Teresa Focarile, Warner Theatre, Phillip Holland, Tom Mossbrucker and Jean Philippe Malaty, Aspen Santa Fe Ballet, Joan Talbot, Laura Daly, Michael Curry, Margaret Selby, Giuliana Gratton and Julio Alvarez

Programme is subject to change

摩斯·潘德頓 Moses Pendleton

四十年來，摩斯·潘德頓都是美國最富創意、作品廣受歡迎的編舞家和導演之一。1971年，他是轟動舞壇的皮洛伯洛斯舞蹈團創團成員；1980年，他成立了莫米克斯舞蹈奇藝坊。他一度在電影、電視和歌劇等領域發展，並擔任芭蕾舞和特別節目的編舞。潘德頓生於美國北佛蒙特州，自幼在農場長大，1971年於美國達特默斯大學獲英國文學學士學位，剛畢業就跟隨皮洛伯洛斯舞蹈團巡迴各地演出，該舞蹈團脫胎於舞蹈大師艾莉森·切絲在達特默斯大學任教的舞蹈班。



七十年代末，潘德頓擔任巴黎歌劇院《埃里克·薩蒂全集》的首席編舞。1980年，美國在紐約州艾塞克斯縣的普萊西得湖舉行冬季奧運會的閉幕式，潘德頓擔任閉幕式的編舞。他為美國廣播公司有線電視藝術台創作的《摩斯·潘德頓演繹摩斯·潘德頓》贏得了美國影視金鷹獎。潘德頓還曾為歌手Prince、朱利安·連儂、凱西·丹尼斯等人設計音樂錄像。

Pendleton has been one of America's most innovative and widely performed choreographers and directors for over 40 years. A founding member of the groundbreaking Pilobolus Dance Theater in 1971, he formed his own company MOMIX, in 1980. He has worked in film, TV, opera and as a choreographer of ballet and special events.

Born and raised on a dairy farm in Northern Vermont he received his Bachelor of Arts in English Literature from Dartmouth College in 1971 then immediately began touring with Pilobolus, which had grown out of dance classes with Alison Chase at Dartmouth.

By the end of the decade, Pendleton was also serving as principal choreographer for the Paris Opera's *Integrale Erik Satie* and he choreographed the Closing Ceremonies of the Winter Olympics at Lake Placid in 1980.

His film and television work includes *Moses Pendleton Presents Moses Pendleton* for ABC ARTS cable (winner of a CINE Golden Eagle Award) and Pendleton has made music videos with Prince, Julian Lennon and Cathy Dennis, among others.

辛西婭·奎因 Cynthia Quinn

奎因在美國南加州長大，於加州大學河濱分校畢業後，繼續留校攻讀五年的舞蹈副學士學位。1988年，她榮獲畢業校友傑出青年獎。她跟隨皮洛洛斯舞蹈團在百老匯和世界各地演出，曾參與《第二天》和《此刻的挽歌》的編舞。

自1983年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊，奎因就開始在世界各地巡演。她曾在許多電視節目和音樂錄像中亮相；亦曾參與舞蹈《白寡婦》的編舞，該舞作是著名導演羅伯特·奧特曼的電影《浮生若舞》的點睛之筆。

Quinn grew up in Southern California. She graduated from the University of California at Riverside and continued there as an Associate in Dance for five years. In 1988 she received the University's Alumni Association's Outstanding Young Graduate Award. As a member of Pilobolus, she performed on Broadway and internationally. She collaborated on the choreography of *Day Two* and *Elegy for the Moment*.

Quinn began touring globally with MOMIX after joining them in 1983. She has appeared in numerous television programmes and music videos. She is co-choreographer of *White Widow*, which features prominently in the Robert Altman film, *The Company*.

添·美樂迪 Tim Melady

美樂迪來自康涅狄克州，在豆蔻芭蕾舞團和東舞蹈工作室開始接受舞蹈訓練。在北卡羅萊納藝術學校畢業後，在多個舞團演出主要角色，包括哈特佛德芭蕾舞團、康涅狄克舞蹈團、法國北方芭蕾舞團、邁亞密市芭蕾舞團及華盛頓芭蕾舞團。除了演出，美樂迪也會編舞，很多作品已成為多個舞團的演出舞目，包括康涅狄克舞蹈團、極致舞團和哈特佛德芭蕾舞學校。2001年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。

Melady, a native of Connecticut, began his training with Nutmeg Ballet and Dance Studio East. After graduating from North Carolina School of the Arts, he performed principle roles with the Hartford Ballet, Dance Connecticut, Ballet du Nord in France, Miami City Ballet and The Washington Ballet. In addition to performing, Melady has choreographed numerous works now in the repertoires of Dance Connecticut, Maximum Dance Company and the School of the Hartford Ballet. He joined MOMIX in 2001.

大衛·迪勞

David Dillow

迪勞來自美國俄亥俄州的哥倫布市，14歲時隨學校歌舞團被推薦學習舞蹈，後赴費城藝術大學就讀，獲得現代舞蹈表演藝術學士學位。曾隨 Rock Steady 團隊、F.I.V.E 音樂公司、國際芭蕾舞團、Mop Top 製作公司、花園州立舞蹈節和布萊恩·山德的 JUNK 舞團等學習。2007年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。

Dillow, originally from Columbus, Ohio, was introduced to dance at the age of 14 with his school show choir. He later moved to Philadelphia where he received a Bachelor of Fine Arts in Modern Dance Performance at the University of the Arts. He has danced for recording artists Nick Cannon, Jesse McCartney and Raven Symone. He has studied with the Rock Steady Crew, F.I.V.E. Productions, International Ballet Company, Mop Top Productions, Garden State Dance Festival and Brian Sanders' JUNK. Additionally, Dillow is a fashion designer for Dillz Fashion and always works to include vitality in everything he does. He joined MOMIX in 2007.

雅思明·里

Yasmine Lee

里是一位地道的紐約人，於艾略特·菲爾德新芭蕾舞學校（也就是現在的芭蕾舞技術學校）和埃爾文·埃利美國舞蹈中心學舞。她是排練指導、副編舞、舞台監督和燈光設計師；並為戲劇界成員和非舞者教授健體和保健。

Lee, a native New Yorker, trained to be a dancer at the Eliot Feld New Ballet School (now Ballet Tech) and the Alvin Ailey American Dance Center. She has since performed extensively in six continents with various companies including Joan Peter's Dance Company, Earl Mosley's Diversity of Dance (of which she was a founding member), the Perks Dance Music Theater and MOMIX. She has also worked as a rehearsal director, an associate choreographer, a stage manager and a lighting designer. She also teaches fitness and health within the theatre community and to non-dancers.

妮歌·洛依德斯

Nicole Loizides

洛依德斯曾經與紐約市當代舞蹈團與紐約西班牙芭蕾舞團合作演出，後於1999年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。2009年，她在莫米克斯舞蹈奇藝坊演出的 Target 百貨公司廣告當中亮相。她即將迎來與莫米克斯合作的第12個季度。

Loizides danced with several companies including NYC Contemporary and Ballet Hispanico of New York before joining MOMIX in 1999. She has taken part in the creative process of four MOMIX shows and has toured six continents as a performer and teacher for them. In February 2002 she featured on the cover of *Dance Magazine* and in September that same year performed *Millennium Skiva* on *Live with Regis and Kelly*. She appeared in MOMIX's Target commercial that aired in 2009 and is looking forward to her 12th season with the company.

海瑟．瑪姬 Heather Magee

瑪姬來自美國康涅狄克州，2002年開始在莫米克斯效力，之前曾是亞特蘭大芭蕾舞團和紐約數一數二的阿克西斯舞團的成員。她跟阿爾蓮娜．伯格爾曼、羅伯特．馬奧蘭諾、耶胡達．毛爾等人學舞，曾參加美國芭蕾舞團、布萊恩斯基．莎拉托加芭蕾舞團和蘇珊．法萊爾夏日集訓項目。她曾在 HANES 公司的廣告中亮相，並在「喜劇薈萃電視台」的節目《Stranger with Candy》中經常擔演主角，並主演恐怖電影《惡意》。曾巡迴歐洲演出《歌星魅影》、《旋轉木馬》和《日本天皇》。

Magee, from Connecticut, has danced with MOMIX since 2002. Before this she performed with Atlanta Ballet, Ballet Arizona and Axis Danz — New York City's premier flagging company. She trained with Arlene Begelman, Robert Maiorano and Yehuda Maor and attended the American Ballet Theatre, Briansky Saratoga Ballet and Suzanne Farrell's Summer Intensive Programs. She appeared in a HANES commercial, has a recurring principal role on Comedy Central's *Strangers with Candy* and was a lead actor in the horror film, *Malevolence*. She also toured Europe with stage performances of *Phantom of the Opera*, *Carousel* and *The Mikado*.

史蒂芬．馬歇爾 Steven Marshall

馬歇爾生於美國紐約州長島，13歲入讀西斯卡婭芭蕾舞學校，在伐利婭．西斯卡婭的指導下學習舞蹈。他後來在豆蔻藝術學院和美國芭蕾舞學校學習，2003年加入莫米克斯……他也喜歡墨西哥美食。

Born and raised in Long Island, Marshall began his training at the age of 13 with the Sieskaya Ballet School under the direction of Valia Sieskaya. He then continued his training at the Nutmeg Conservatory and School of American Ballet. He joined MOMIX in 2003... he also likes Mexican food.

瑞貝卡．拉斯姆森 Rebecca Rasmussen

拉斯姆森生於美國加州穆爾帕克市，她曾隨媒體城市芭蕾舞團、旦瑟利與迪達舞蹈團於該市演出。她於波士頓音樂學院獲舞蹈藝術學士學位，並有幸表演保羅．泰勒、荷西．里蒙、邁克爾．福爾金和穆萊．路易斯的作品。她對她的家人和朋友充滿了無限的感激，因為沒有他們的關愛和支持，她就不會有今日的成就。她於2006年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。

Rasmussen was born and raised in Moorpark, California where she performed with the Media City Ballet, La Danserie and the DeDa Dance Theatre. She received her Bachelor of Fine Arts in Dance from The Boston Conservatory where she had the honour of performing works by Paul Taylor, Jose Limon, Michael Folkiné and Murray Louis. She would like to thank her family and friends for all their endless love and support because without them she wouldn't be where she is now. She has been traveling the world with MOMIX since 2006.

寶拉·利弗拉 Paula Rivera

利弗拉生於美國新墨西哥州的阿布奎基。曾習芭蕾舞、爵士樂和踢躡舞，再於美國西部芭蕾舞音樂學院、卓弗利芭蕾舞學校和豆蔻藝術學院深造。2000年，她在密爾沃基芭蕾舞團接受訓練。2006年赴紐約，隨利迪亞·約翰遜舞蹈團和卡倫·里迪舞蹈團演出；2007年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。

Rivera grew up in Albuquerque, New Mexico where she began training in Ballet, Jazz and Tap. She continued her training at the Ballet West Conservatory, the Joffrey Ballet School and the Nutmeg Conservatory. In 2000 Paula began a traineeship with the Milwaukee Ballet. She went on to perform with the Sarasota Ballet of Florida and as a guest artist with the Aspen Santa Fe Ballet. She worked aboard the M/S Celebration in several productions before moving to New York in 2006 where she performed with Lydia Johnson Dance and Karen Reedy Dance. She joined MOMIX in June of 2007.

布賴恩·西默遜 Brian Simerson

西默遜來自美國弗吉尼亞州的弗吉尼亞海灘。1994年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊，並且在紐約大學獲藝術學士學位。他是埃里克·霍金斯舞蹈團的首席舞者。他既是編舞也是作曲家，2008年協助丹尼爾·艾斯拉勞創作教宗本篤蒞臨紐約的儀式。

Simerson, a native of Virginia Beach, Virginia, has been with MOMIX since 1994 and has a Bachelor of Fine Arts from New York University. He was a principal of the Erick Hawkins Dance Company and was the recipient of a fellowship from The Connecticut Commission on the Arts. He has worked as both choreographer and composer, with commissions from several universities and companies including Bucknell University, Northwestern University, Nutmeg Ballet, Hartford Ballet and MOMIX. He premiered his first commissioned symphony, *KARA The Mystic* in 2001. In 2008, he assisted director Daniel Ezralow in creating the ceremony for Pope Benedict's Papal visit to New York.

亞雷德·伍丹 Jared Wootan

伍丹在紐約州赫爾利鎮長大。他於蘇珊·斯洛特尼克當代舞蹈學校學習，獲得埃爾文·埃里學校及美國紐約州立大學普契斯學院獎學金。他與西雅圖第五大街劇團合作，重新創作謝洛姆·羅賓斯的《夢斷城西》。2006年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。

Wootan grew up in Hurley, New York. He trained as a dancer at the Susan Slotnick School of Contemporary Dance, received a scholarship to the Alvin Ailey School and graduated from Purchase College, The State University of New York with a Bachelor of Fine Arts in Dance. He has performed with the Figures in Flight Dance Company, Pat Catterson, Taylor 2, The Paul Taylor Dance Company, Connecticut Ballet and the Amy Marshall Dance Company among others. He was involved in the recreation of Jerome Robbins *Westside Story* with Seattle's The 5th Avenue Theatre and he danced in *The Scanners* MTV2 music video. He joined MOMIX in 2006.

艾倫·保丁 Alan Boeding

保丁生於南達科他州的昌伯蘭市。1980年，他於南達科他州大學獲得雕塑學藝術學士學位，1983年在印第安那大學獲得藝術碩士學位。曾在安德利亞·安德曼的電影《音樂之夜》中的羅馬鬥獸場作個人表演。1984年加入莫米克斯舞蹈奇藝坊。

Boeding, a native of Chamberlain, South Dakota, received his Bachelor of Fine Arts in Sculpture from the University of South Dakota in 1980 and his Master of Fine Arts from Indiana University in 1983. He began dancing with the Windfall Modern Dance Company in 1981 and has since performed with Ruby Shang and Dancers at the American Dance Festival; Dancers Unlimited in Dallas, Texas; and with Daniel Ezralow's *Conspiracies and Collaborations* at Dance Theater Workshop in New York. He gave a solo performance in the Rome Colosseum, in *The Night of Music*, an Italian Rada Film by Andrea Andermann. He has worked with MOMIX since 1984.

米高·克立 Michael Curry

克立曾與朱麗亞·泰默爾合作設計玩偶。他曾參與多個百老匯表演，包括《為你瘋狂》及《蜘蛛女之吻》。憑作品《獅子王》榮獲1998年劇評人獎的最佳木偶設計獎，幾次榮獲艾美獎，1999年又榮獲艾迪獎之傑出技術及設計獎。作為一名頂尖的設計顧問，他為世界各大頂尖娛樂公司的概念和技術設計領域的貢獻卓越。他擁有並經營的麥克爾·克立設計公司，提供各種大型現場表演的製作設計。

Curry has collaborated with Julie Taymor many times as a puppet designer. On Broadway, he has worked on numerous shows including *Crazy For You* and *Kiss of the Spider Woman*. He was awarded the 1998 Drama Desk Award for Outstanding Puppet Design for *The Lion King*, several Emmys and the 1999 Eddy Award for Outstanding Contribution in the Technical and Design Field. A leading production design consultant, he works widely in both conceptual and technical development for some of the world's foremost entertainment companies. He owns and operates Michael Curry Design, Inc. which produces large, live-performance oriented production designs.

伍德羅·迪克 III Woodrow F Dick III

迪克 III，又名「伍迪」，曾參與多個製作，除了少數大型節目之外，大部份為小型節目，主要擔任製作經理和燈光監督。

Also known as “Woody”, Dick III has worked on various productions, some big, most of them small, as a production manager and lighting supervisor. This would have probably been the bio that gave you that smug satisfaction of recognising an obscure production that no one else you came with has seen. But really, what's the point in listing all of that stuff and wasting space in this programme when you still don't believe there's a guy out there named Woody Dick?

菲比·卡茨因 Phoebe Katzin

卡茨因從事設計與服裝製作已超過20年。她於恩迪科特學院時裝設計課程畢業後，曾為奇蒂·達利設計並製作舞蹈服裝。曾居紐約數年，為奇蒂·里奇、格雷格·巴恩斯及艾利森·康奈爾等人設計服裝。近幾年她一直為莫米克斯舞蹈奇藝坊和皮洛伯洛斯舞蹈團效力。她與丈夫詹姆斯和三個子女居於康涅狄克州。

Katzin has been designing and constructing dresses and costumes for over twenty years. After graduating from Endicott College's fashion design programme, she worked for Kitty Daly, creating dance costumes and dress-making. For several years she lived in New York making costumes for Kitty Leach, Greg Barnes and Allison Conner, among others. For the past few years, she has been working for MOMIX and Pilobolus. She lives in Connecticut with her three children and her husband, James.

喬舒亞·斯塔巴克 Joshua Starbuck

斯塔巴克和潘德頓合作，推出了潘德頓為亞利桑那舞蹈團創作的《仙人掌篇》的全球首演；又曾為莫米克斯舞蹈奇藝坊設計多個作品和巡迴演出。他為舞蹈、花樣滑冰、歌劇、音樂會以及劇場擔任設計的演出，曾在五大洲上演。此外，他曾為競技場劇院、劇作家地平綫劇場、曼哈頓劇場俱樂部、公共劇場、椰林劇場、沃爾納街劇院、威廉姆斯鎮戲劇節等擔任設計。他合作過的藝團包括基洛夫芭蕾舞團、皇家芭蕾舞團、西班牙國家芭蕾舞團及英國國家芭蕾舞團等。

Starbuck collaborated with Moses Pendleton on his world premiere of *Opus Cactus* for Ballet Arizona and has designed numerous productions and tours for the company. His designs for dance, ice skating, opera, concerts and theatre have been seen in five continents. He has designed for Arena Stage, Playwrights Horizons, The Manhattan Theatre Club, The Public Theater, Coconut Grove Playhouse, Walnut Street Theatre, Williamstown Theater Festival and others. He has also worked with the Kirov Ballet, The Royal Ballet, The Spanish National Ballet and the English National Ballet.

場刊中譯：王明宇